

**ÉDITORIAL** par Susana Jourdan et Jacques Mirenowicz

## La Pologne, LaRevueDurable en ligne, la permaculture, le PIB et les enfants

La sortie de ce cinquantième numéro de LaRevueDurable coïncide avec deux événements exceptionnels à l'échelle de cette publication artisanale. Le premier est la parution et la diffusion gratuite en Pologne, en polonais, au moment de la dix-neuvième Conférence des Parties de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques (COP 19), qui s'est tenue à Varsovie du 11 au 22 novembre 2013, de l'intégralité du dossier sur la Pologne et l'écologie (n° 47, paru en français début 2013) en versions papier et numérique.

Cette enquête ambitieuse faisait suite au tour de la Pologne effectué durant l'été 2012, aux rencontres avec une cinquantaine de personnalités impliquées dans la question écologique en Pologne et à une enquête de cinq mois pour prendre du recul et mettre en perspective ce pays décisif pour l'orientation écologique, énergétique et climatique de l'Europe.

Cette initiative a été rendue possible grâce aux bons soins de l'équipe des *Zielone Wiadomości* (Nouvelles vertes) et de quelques personnes, dont certaines souhaitent rester anonymes. Que toutes soient ici à nouveau remerciées, en particulier Elżbieta Jogała, la traductrice de cette édition spéciale de LaRevueDurable, Ewa Sufin, qui a coordonné sa mise en page, son impression et sa diffusion, Bartłomiej Kozek, relecteur-rédacteur, Anna Hegman, graphiste, Beata Nowak, rédactrice en chef des *Zielone Wiadomości*, ainsi que Jan Rosset et son soutien indéfectible depuis deux ans en Suisse.

Merci aussi aux deux préfaciers, le sociologue et chroniqueur Adam Ostolski, devenu depuis notre rencontre en août 2012 à Varsovie, coprésident du Parti vert polonais – Zieloni –, et Adam Wajrak, le grand journaliste nature et écologie en Pologne qui, depuis la forêt de Białowieża où il vit, associe défense du loup et du climat, plaidoyer pour les espaces naturels et prises de positions politiques claires et fortes.

Le deuxième événement marquant pour la LaRevueDurable contemporain de ce numéro 50, c'est bien sûr la mise en ligne du nouveau site de la revue avec l'intégralité des articles, dossiers, interviews, etc. parus depuis 2002 (page 7). Cet événement est majeur d'abord parce que ce site, tout comme en son temps *Le climat entre nos mains*, a pu être créé grâce à la générosité des lecteurs qui l'ont financé.

Ensuite parce que cette base documentaire donne à LaRevueDurable l'espoir de pouvoir reconstruire un socle économique sain qui valorise onze années de travail assidu, dont la qualité n'a cessé de croître – toutes les formes de croissance ne sont pas mauvaises ! Celles et ceux qui s'intéressent de près à l'écologie et à la durabilité reconnaissent cette qualité, mais il reste à traduire cette excellente réputation en réussite économique.

Bien entendu, ces deux accomplissements n'ont pas nui au contenu rédactionnel du présent numéro, dont le thème du dossier, la permaculture, fait depuis peu une percée en Europe francophone (page 15). La permaculture est une philosophie pratique conçue pour éviter le recours aux énergies fossiles pour se nourrir, habiter, consommer et vivre au quotidien, et qui apporte un appui très significatif à la nécessaire transition écologique, énergétique et climatique mondiale.

Pour activer cette transition, le cadre institutionnel qui oriente la société doit impérativement changer afin de soutenir les pratiques les plus pertinentes et intelligentes, notamment la permaculture. C'est là le sujet de l'interview de Dominique Méda sur le mal que la croissance du PIB fait à la biosphère et au monde du travail, et sur le virage à prendre pour sortir de ce piège infernal (page 10).

Mais ce cadre institutionnel ne bougera pas sans une puissante volonté populaire. Les animateurs des associations de parents et de grands-parents qui se battent en Amérique du Nord et en Europe pour préserver le climat l'ont bien compris (page 62). L'espoir que leur mouvement peut faire tache d'huile dans le monde entier n'est pas vain : il y a sur les cinq continents des parents et des grands-parents qui aiment leurs enfants et leurs petits-enfants. ■

Ce numéro a bénéficié du soutien de la Fondation pour une Terre humaine (FTH) et de la Fondation Terra Symbiosis, que nous remercions toutes deux très vivement.

### Une publication de CERIN Sàrl

Rue de Lausanne 23, 1700 Fribourg, Suisse  
Tél. : + 41 (0)26 321 37 11  
www.larevuedurable.com

### Directeur de la publication :

Jacques Mirenowicz

### Rédacteurs responsables :

Susana Jourdan et Jacques Mirenowicz  
Tél. : + 41 (0)26 321 37 10

### Partenariats :

Sylvia Generoso  
Correspondante de la rédaction à Paris :  
Agnès Sinai

### Mise en page et iconographie :

Jean-Christophe Froidevaux

### Illustrations :

Tom Tirabosco

### Correction :

Anne Florence Perrenoud

### Projet *Le climat entre nos mains* :

Sylvia Generoso  
Tél. : + 41 (0)26 321 37 11

### Communication, marketing et publicité :

Susana Jourdan  
Tél. : + 41 (0)26 321 37 11

### Abonnements :

Fabienne Mazenauer  
Tél. : + 41 (0)26 321 37 11

### Tirage :

4500 exemplaires

### Imprimé en France/Printed in France :

Imprimerie de Champagne,  
Rue de l'Etoile de Langres,  
ZI Les Franchises, 52200 Langres, France  
Imprimeur Imprim'vert

### Papier :

100 % recyclé, blanchi sans chlore

### Commission paritaire :

1009 N 08170

### ISSN :

1660-3192

### Avec le soutien de la Banque

Piguet Galland & Cie SA